



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ

Griechisches Ministerium für Bildung und Religionsangelegenheiten  
**Griechisches Staatszertifikat - Deutsch**

**NIVEAU**

**C1&C2**

Entspricht dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen

**PHASE**

**4**

Mündlicher Ausdruck und Sprachmittlung

**Datum**

**November 2014**

**ACHTUNG**

- Die Prüfer werden gebeten, vor Beginn der Prüfung die Anweisungen auf den Seiten 2-6 aufmerksam zu lesen.
- Nach der Prüfung eines jeden Kandidatenpaares müssen die Prüfungshefte den Prüfern zurückgegeben werden.
- Dauer dieser Prüfungsphase pro Kandidatenpaar: 30 Minuten

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΞΕΤΑΣΤΕΣ

### 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ

- Οι δύο εξεταστές, καθ' όλη τη διάρκεια της εξέτασης, βρίσκονται στην αίθουσα των εξετάσεων και είναι συνυπεύθυνοι για την ομαλή διεξαγωγή της.
- Οι δύο εξεταστές αξιολογούν βάσει της Σχάρας Αξιολόγησης (βλ. παρακάτω σ. 4) και συμπληρώνουν το Έντυπο Ενότητας 4 (για την αξιολόγηση παραγωγής προφορικού λόγου).
- Ο ένας εξεταστής (Βαθμολογητής 1) κάθεται σε κάποια απόσταση από τους υποψηφίους και δεν συμμετέχει στην εξέταση. Ακούει, παρατηρεί, κρατάει σημειώσεις και βαθμολογεί την προφορική παραγωγή του κάθε υποψηφίου.
- Ο δεύτερος εξεταστής (Βαθμολογητής 2) κάθεται απέναντι από τους δύο υποψηφίους και θέτει τα ερωτήματα. Μπορεί να κρατά σημειώσεις, αλλά βαθμολογεί όταν έχει τελειώσει η εξέταση και έχουν αποχωρήσει οι υποψήφιοι από την αίθουσα.
- Ο δεύτερος εξεταστής θέτει εναλλάξ τα ερωτήματα στους υποψηφίους: δηλαδή, εάν αρχίσει την εξέταση από τον Υποψήφιο Α για τη Δοκιμασία 1, συνεχίζει με τον Υποψήφιο Β για τα ερωτήματα της Δοκιμασίας 2 και επανέρχεται στον Υποψήφιο Α για τα ερωτήματα της Δοκιμασίας 3.
- Το ρόλο του δεύτερου εξεταστή, που θέτει τα ερωτήματα, αναλαμβάνει, μετά την εξέταση 2-3 ζευγών υποψηφίων, ο άλλος εξεταστής.
- Η συνολική **χρονική διάρκεια** της εξέτασης είναι **30 λεπτά** (1 + 9 + 8 + 12).
- Οι υποψήφιοι εξετάζονται σε ζεύγη χωρίς να συνομιλούν μεταξύ τους.

### 2. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΠΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ:

Θα πρέπει να έχετε προετοιμαστεί για την εξέταση δύο (2) ώρες πριν την έναρξή της. Μελετήστε το Τευχίδιο του Υποψηφίου και το Φυλλάδιο του Εξεταστή στον χώρο του Εξεταστικού Κέντρου που έχει παραχωρηθεί στους εξεταστές ειδικά για το λόγο αυτό.

- Συνεργαστείτε με τον/την συνάδελφό σας και συζητήστε τα ερωτήματα των δοκιμασιών, τις εικόνες ή τα κείμενα.
- Απαντήστε σε ένα ή δύο ερωτήματα για να έχετε την εμπειρία και να εξοικειωθείτε με τις θεματικές και τα ερωτήματα.
- Εξοικειωθείτε με τις οδηγίες σχετικά με το πώς να συμπεριφερθείτε στους υποψηφίους.
- Πληροφορηθείτε σε ποια αίθουσα θα κάνετε την προφορική εξέταση και ποιος θα είναι ο συνεξεταστής σας, ώστε να συναποφασίσετε ποιος θα αναλάβει πρώτος το ρόλο του δεύτερου εξεταστή, δηλαδή αυτού που θέτει τα ερωτήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα θρανία στην αίθουσα της εξέτασης είναι τοποθετημένα σωστά, έτσι ώστε:
  - οι υποψήφιοι να κάθονται ο ένας δίπλα στον άλλον,
  - ο εξεταστής (Βαθμολογητής 2) να βρίσκεται απέναντι από τους υποψηφίους,
  - το θρανίο του Βαθμολογητή 1 να βρίσκεται σε κάποια απόσταση από τους υποψηφίους (ίσως στο πλάι).
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε όλο το υλικό που χρειάζεστε για την εξέταση. Φροντίστε, δηλαδή, να έχετε μαζί σας στην αίθουσα της εξέτασης το Τευχίδιο του Υποψηφίου και το Φυλλάδιο του Εξεταστή.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν και άλλα δύο Τευχίδια του Υποψηφίου μέσα στην αίθουσα, ένα για τον κάθε υποψήφιο.

### 3. ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ:

#### Ερωτήσεις γνωριμίας και εξοικείωσης (διάρκεια: 1 λεπτό)

Πριν αρχίσετε την εξέταση προφορικού λόγου (Δοκιμασίες 1, 2 και 3), είναι σκόπιμο να κάνετε μια-δύο προσωπικές ερωτήσεις, πάντα στα γερμανικά, στους υποψηφίους (το όνομά τους, σε ποια τάξη πάνε στο σχολείο/τι σπουδάζουν/πού εργάζονται/με τι ασχολούνται κτλ.). Η διαδικασία αυτή θα βοηθήσει τους υποψηφίους να προσαρμοστούν στο περιβάλλον της εξέτασης, ενώ θα επιτρέψει σε σας να διαμορφώσετε μια εικόνα για τον κάθε υποψήφιο και να επιλέξετε τα πιο κατάλληλα ερωτήματα. Οι απαντήσεις των υποψηφίων σε αυτήν τη φάση ΔΕΝ αξιολογούνται.

Παραδείγματα για ερωτήσεις γνωριμίας καθώς και τα ερωτήματα για τις δοκιμασίες 1, 2 και 3 βρίσκονται στο Φυλλάδιο του Εξεταστή.

#### Δοκιμασία 1: Ανάπτυξη επιχειρηματολογίας (διάρκεια: 9 λεπτά, 4,5 λεπτά για κάθε υποψήφιο)

- Στη Δοκιμασία 1 διατυπώνεται ένα θέμα επί του οποίου οι άνθρωποι συνήθως έχουν διαφορετικές απόψεις. Κατά την εξέταση οι εξεταζόμενοι συμμετέχουν σε ένα «παιχνίδι ρόλων»: ο ένας καλείται να πάρει θετική στάση και να επιχειρηματολογήσει με βάση μερικά επιχειρήματα συντόμως διατυπωμένα σε μία κάρτα και ο άλλος να πάρει αρνητική στάση χρησιμοποιώντας τα επιχειρήματα της δικής του κάρτας.
- Σε περίπτωση που κάποιος εξεταζόμενος διατυπώσει και άλλα, δικά του, επιχειρήματα, δεν υπάρχει κανένα πρόβλημα. Θα πρέπει, όμως, αυτά να βρίσκονται στην ίδια πλευρά της αντιπαράθεσης, δηλαδή να είναι «υπέρ» ή «κατά», όπως τα επιχειρήματα της κάρτας του.
- Επιλέξτε τη θεματική λαμβάνοντας υπόψη το προφίλ (κυρίως την ηλικία) των εξεταζομένων.
- Παρόλο που πρόκειται για «παιχνίδι ρόλων», όπου γίνεται μια αντιπαράθεση απόψεων και επιχειρημάτων, οι εξεταζόμενοι δεν απευθύνονται ο ένας στον άλλον, αλλά στον εξεταστή, ο οποίος δεν συνομιλεί με κάθε εξεταζόμενο, αλλά απλά δίνει τα ερεθίσματα, δηλαδή διατυπώνει τα ερωτήματα.

**Δοκιμασία 2: Σχολιασμός / Υποστήριξη άποψης (διάρκεια: 8 λεπτά, 4 λεπτά για κάθε υποψήφιο)**

- Στα σύντομα κείμενα, συνήθως πολυτροπικά, δηλαδή κείμενα που περιλαμβάνουν ταυτόχρονα εικόνα και λόγο, αντιστοιχούν 2-4 ερωτήματα.
- Αν κάποιος εξεταζόμενος δεν έχει καλύψει κάποια από τις απαντήσεις, είναι σκόπιμο να την επαναλάβετε.
- Επιλέξτε το κείμενο/τα κείμενα που θα χρησιμοποιήσετε έχοντας υπόψη ότι κάποια θέματα προσφέρονται περισσότερο για νέα άτομα και κάποια για άτομα μεγαλύτερης ηλικίας, μερικά για αγόρια/άντρες και άλλα για κορίτσια/γυναίκες.
- Επιλέξτε διαφορετικό/ά κείμενο/α για τον κάθε υποψήφιο.
- Και στη Δοκιμασία 2 ο εξεταστής δεν συνομιλεί με τους υποψηφίους. Θέτει τα ερωτήματα και οι υποψήφιοι καλούνται να τα απαντήσουν.

**Δοκιμασία 3. Διαμεσολάβηση (διάρκεια: 12 λεπτά, 6 λεπτά για κάθε υποψήφιο)**

- Παρατίθενται κείμενα στην ελληνική γλώσσα, τα οποία συνοδεύονται από ένα ή περισσότερα ερωτήματα.
- Επιλέξτε διαφορετικό κείμενο για τον κάθε υποψήφιο.
- Επειδή στη διάρκεια της Δοκιμασίας 3 περιλαμβάνεται και ο χρόνος ανάγνωσης των ελληνικών κειμένων, δώστε και στους δύο υποψηφίους 2 λεπτά στην αρχή της Δοκιμασίας 3, για να διαβάσουν τα αντίστοιχα κείμενά τους, αφού προηγουμένως τους έχετε θέσει και τα ερωτήματα, ώστε να είναι «στοχευμένη» η ανάγνωση.
- Αν κάποιος εξεταζόμενος δεν έχει καλύψει κάποια από τις απαντήσεις, είναι σκόπιμο να την επαναλάβετε.

**Μην ξεχνάτε:**

- Να χρησιμοποιείτε ποικιλία ερωτήσεων/ερωτημάτων κατά τη διάρκεια της εξέτασης, λαμβάνοντας υπόψη σας ότι παράγοντες όπως η ηλικία, το φύλο, οι εμπειρίες και τα ενδιαφέροντα των υποψηφίων επηρεάζουν την απόδοσή τους.
- Να ενημερώσετε τα μέλη της Επιτροπής, αν χρειάζεται να κάνετε διάλειμμα.
- Ότι το ΚΑΠΝΙΣΜΑ, η ΧΡΗΣΗ ΚΙΝΗΤΩΝ ΤΗΛΕΦΩΝΩΝ και η ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΤΡΟΦΙΜΩΝ, ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΝΤΑΙ μέσα στην αίθουσα εξέτασης.
- Ότι ΚΑΝΕΙΣ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΝΑ ΠΑΡΑΚΩΛΥΕΙ ΤΟ ΕΡΓΟ ΣΑΣ. Κανείς δεν δικαιούται να στέκεται ακριβώς έξω από την αίθουσα εξέτασης και να ενοχλεί εσάς ή τους υποψηφίους.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη γλώσσα εξέτασης σε όλη τη διάρκεια της εξέτασης.
- Να είστε ευέλικτοι και να μην παρεμβαίνετε όταν οι υποψήφιοι διστάζουν: δώστε τους χρόνο να διαμορφώσουν την απάντησή τους.
- Ότι η διάρκεια της εξέτασης είναι περιορισμένη, οπότε φροντίστε να τηρείται ο χρόνος που αναλογεί σε κάθε υποψήφιο για κάθε δοκιμασία.
- Να ευχαριστείτε τους υποψηφίους όταν τελειώνει η εξέταση, αλλά να μην τους ενημερώνετε για το πώς τα πήγαν.
- Ότι οι υποψήφιοι δεν επιτρέπεται να φύγουν από την αίθουσα εξέτασης παίρνοντας μαζί τους το Τευχίδιο του Υποψηφίου.

**4. ΜΕΤΑ ΤΟ ΠΕΡΑΣ ΤΗΣ ΠΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ:****Συμπλήρωση του Εντύπου Αξιολόγησης Παραγωγής Προφορικού Λόγου (Έντυπο Ενότητας 4)**

- Βεβαιωθείτε ότι τα ονόματα των υποψηφίων και οι κωδικοί τους είναι σωστά γραμμένα στο ΕΝΤΥΠΟ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ του καθενός.
- Αποφασίστε πόσο καλά ανταποκρίθηκε κάθε υποψήφιος σε κάθε κριτήριο χωριστά πριν συμπληρώσετε το Έντυπο Αξιολόγησης, το οποίο πρέπει να διατηρηθεί σε καλή κατάσταση. Δεν πρέπει να σβήνετε για να μην τσαλακωθεί ή φθαρεί (γιατί τότε θα δημιουργηθεί πρόβλημα στη διαδικασία αυτόματης καταχώρησης της βαθμολογίας με το OMR). Ωστόσο, αν κάνετε κάποιο λάθος και πρέπει να το διορθώσετε, ζητείστε τη βοήθεια της Επιτροπής του Εξεταστικού Κέντρου.
- Εκφράστε την αξιολογική σας κρίση συμπληρώνοντας τα κενά κουτάκια ως εξής: 
- Συμπληρώστε το Έντυπο ΜΕΤΑ την αποχώρηση των υποψηφίων, με μαύρο ή μπλε στυλό:
  - Ο Βαθμολογητής 1 (δηλ. εκείνος ο οποίος σε όλη τη διάρκεια της εξέτασης κάθεται σιωπηλά και παρατηρεί, ακούει και κρατά σημειώσεις) συμπληρώνει πρώτος το Έντυπο Ενότητας 4, στα κουτάκια στην αριστερή στήλη.
  - Ο Βαθμολογητής 2 (δηλ. εκείνος που θέτει τα ερωτήματα στους υποψηφίους) συμπληρώνει το Έντυπο δεύτερος, στα αντίστοιχα κουτάκια στη δεξιά στήλη.
- Η εκτίμηση των δύο βαθμολογητών ενδέχεται να διαφέρει. Ο συνολικός βαθμός των υποψηφίων υπολογίζεται ηλεκτρονικά.
- Εάν σας ζητηθεί να απαντήσετε σε κάποιο ερωτηματολόγιο, παρακαλείσθε να το επιστρέψετε συμπληρωμένο στην Επιτροπή του Εξεταστικού Κέντρου.

## 5. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Οι εξεταζόμενοι αξιολογούνται ως προς τα παρακάτω 9 κριτήρια:

| 1ος<br>Βαθμολογητής                                                                                                   | Κριτήρια αξιολόγησης                                                                                                                   | 2ος<br>Βαθμολογητής                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΗ ΤΟΥ ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟΥ ΣΤΟ ΖΗΤΟΥΜΕΝΟ</b>                                                                     |                                                                                                                                        |                                                                                                                       |
| 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <b>ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 1</b><br>Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;                                                                 | 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <b>ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 2</b><br>Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;                                                                 | 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <b>ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 3</b><br>Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;                                                                 | 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| <b>ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ</b>                                                     |                                                                                                                                        |                                                                                                                       |
| 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <b>Ποιότητα προφοράς και επιτονισμού</b><br>Αρθρώνει και τονίζει σωστά τις μεμονωμένες λέξεις, αλλά και τις προτάσεις ως σύνολο;       | 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <b>Εύρος και καταλληλότητα λεξιλογίου</b><br>Χρησιμοποιεί ποσοτικά επαρκές λεξιλόγιο, δεδομένης της περίπτωσης επικοινωνίας;           | 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <b>Γραμματικότητα / Ορθότητα λόγου</b><br>Χρησιμοποιεί σωστά τη γλώσσα, δηλαδή ακολουθεί τους κανόνες μορφοσύνταξης;                   | 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <b>Ευχέρεια / Ροή λόγου</b><br>Παράγει λόγο με τον απαιτούμενο ρυθμό και αυθορμητισμό;                                                 | 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <b>Στρατηγικές επικοινωνίας</b><br>Αξιοποιεί στρατηγικές παράκαμψης δυσκολιών, παρακίνησης του ενδιαφέροντος των ακροατών, κτλ.;       | 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | <b>Συνοχή και συνεκτικότητα λόγου</b><br>Συνδέει στοιχεία του λόγου σε λογική σειρά, ώστε να γίνεται κατανοητός από το συνομιλητή του; | 1 2 3 4 5<br><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |

Για όλα τα κριτήρια υπάρχουν 5 δυνατές βαθμίδες:

- 1 σημαίνει «καθόλου ικανοποιητικά»,
- 2 σημαίνει «λίγο ικανοποιητικά»,
- 3 σημαίνει «μέτρια»,
- 4 σημαίνει «πολύ ικανοποιητικά» και
- 5 σημαίνει «πλήρως ικανοποιητικά».

Από τα παραπάνω γίνεται φανερό ότι οι αριθμοί αυτοί δεν είναι «βαθμοί». Ο ηλεκτρονικός υπολογιστής που θα «διαβάσει» το Έντυπο 4 θα εφαρμόσει συντελεστές βαρύτητας για να μετατραπεί η αξιολογική κρίση που εξέφρασε ο κάθε αξιολογητής/βαθμολογητής σε βαθμολογία με άριστα το 20.

Για να βοηθηθούν οι αξιολογητές/βαθμολογητές στο να εκφράσουν την αξιολογική τους κρίση, δηλαδή να δηλώσουν πόσο καλά ανταποκρίθηκε ο εξεταζόμενος σε καθένα από τα 9 κριτήρια (πρβλ. και ελληνική έκδοση του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες), περιγράφονται παρακάτω οι ακραίες τιμές της κλίμακας Likert, δηλαδή το 1 (καθόλου ικανοποιητικά), το 3 (μέτρια) και το 5 (πλήρως ικανοποιητικά).

Στην ουσία, όταν ο αξιολογητής/βαθμολογητής, ως προς ένα κριτήριο, επιλέγει το 1 είναι σαν να δηλώνει πως, ως προς το συγκεκριμένο κριτήριο, ο υποψήφιος δεν είναι ικανός να πάρει πιστοποιητικό ούτε Γ1 ούτε Γ2 επιπέδου. Όταν επιλέγει το 3 είναι σαν να δηλώνει ότι ως προς το συγκεκριμένο κριτήριο ο υποψήφιος είναι άξιος να πάρει πιστοποιητικό επιπέδου Γ1. Και, τέλος, όταν επιλέγει το 5, δηλώνει πως ο υποψήφιος διαθέτει επίπεδο Γ2. Οι βαθμίδες 2 και 4 είναι ενδιάμεσες.

**5.1 Δοκιμασία 1: Ανάπτυξη επιχειρηματολογίας**

- 1 Ο εξεταζόμενος ανταποκρίνεται με κάποια δυσκολία στα ερωτήματα που του τίθενται. Συμμετέχει στη συζήτηση, αλλά δυσκολεύεται να βρει τις κατάλληλες εκφράσεις.
- 3 Ο εξεταζόμενος εκφράζεται άνετα και αυθόρμητα. Όταν έχει κάποια δυσκολία και χρειάζεται να αναζητήσει εκφράσεις, το κάνει χωρίς αυτό να γίνεται εμφανές. Χρησιμοποιεί τη γλώσσα με ευελιξία και αποτελεσματικότητα για να αναφερθεί σε κοινωνικά και επαγγελματικά θέματα που τον αφορούν. Διατυπώνει τις ιδέες του και τις απόψεις του με αρκετή ακρίβεια και συσχετίζει επιδέξια τη δική του συμβολή με αυτή του συνομιλητή του. Χρησιμοποιεί τη γλώσσα με σχετική αποτελεσματικότητα ακόμη και στη συναισθηματική, μεταφορική και παιγνιώδη χρήση της.
- 5 Λαμβάνει μέρος χωρίς κόπο στη συνομιλία έχοντας επαρκή γνώση ιδιωματικών εκφράσεων και όρων της καθομιλουμένης. Εκφράζεται άνετα και είναι σε θέση να διαχωρίσει τις πιο λεπτές σημασιολογικές αποχρώσεις με ακρίβεια. Αν έχει κάποιο πρόβλημα, ανακαλεί και αναδιατυπώνει αυτά που παρουσιάζουν δυσκολία τόσο ομαλά που δύσκολα το προσέχει ο συνομιλητής του. Μπορεί να συνομιλήσει άνετα και κατάλληλα, χωρίς να εμποδίζεται από κανενός είδους γλωσσικούς περιορισμούς σε όλους τους τομείς της κοινωνικής και προσωπικής ζωής.

**5.2 Δοκιμασία 2: Σχολιασμός / Υποστήριξη άποψης**

- 1 Ο εξεταζόμενος κάνει μια περιγραφή ή μια τοποθέτηση με κάποια δυσκολία. Δεν καταφέρνει να αξιοποιήσει όλο το χρόνο που του δίνεται, επειδή του λείπουν τα γλωσσικά μέσα.
- 3 Ο εξεταζόμενος κάνει σαφείς περιγραφές σύνθετων θεμάτων ενσωματώνοντας υπο-θέματα, αναπτύσσοντας συγκεκριμένα σημεία και ολοκληρώνοντας με ένα κατάλληλο συμπέρασμα. Εκφράζεται με ευχέρεια και αυθορμητισμό, σχεδόν χωρίς προσπάθεια. Μόνο ένα γνωσιακά δύσκολο θέμα μπορεί να εμποδίσει τη φυσική, ομαλή ροή της γλώσσας.
- 5 Κάνει μια περιγραφή ή διατυπώνει ένα επιχείρημα με σαφήνεια και ομαλή ροή, με ύφος που ταιριάζει στο περιεχόμενο και με μια αποτελεσματική λογική δομή που βοηθάει τον ακροατή να προσέξει και να συγκρατήσει τα σημαντικά σημεία. Εκφράζεται επί μακρόν με φυσική ροή, χωρίς κόπο και δισταγμούς. Κάνει παύσεις μόνο για να σκεφτεί ακριβώς τις κατάλληλες λέξεις, για να εκφράσει τις σκέψεις του ή για να βρει ένα κατάλληλο παράδειγμα ή εξήγηση, περίπου όπως θα έκανε και ένας φυσικός ομιλητής.

**5.3 Δοκιμασία 3: Διαμεσολάβηση**

- 1 Ο εξεταζόμενος διατυπώνει στην ξένη γλώσσα ορισμένες από τις πληροφορίες του ελληνικού κειμένου, αλλά παραλείπει ή αλλοιώνει κάποιες άλλες, λόγω αδυναμιών που έχει στην ξένη γλώσσα.
- 3 Ο εξεταζόμενος ανταποκρίνεται σε αυτό που του ζητήθηκε μεταφέροντας τις πληροφορίες, τις θέσεις/απόψεις, την επιχειρηματολογία κτλ. στην ξένη γλώσσα, αλλά το κάνει με κάποια δυσκολία και αναγκάζεται να προσφύγει σε περιφραστικές διατυπώσεις, χωρίς αυτό να απαιτείται από την κατάσταση επικοινωνίας.
- 5 Μεσολαβεί αποτελεσματικά ανάμεσα σε ομιλητή της γλώσσας-στόχου (δηλαδή, στην περίπτωση της εξέτασης στον εξεταστή/αξιολογητή/βαθμολογητή) και της ελληνικής γλωσσικής κοινότητας (δηλαδή, στην περίπτωση της εξέτασης, τον συγγραφέα/συντάκτη του ελληνικού κειμένου) λαμβάνοντας υπόψη τις κοινωνικοπολιτισμικές διαφορές.

**5.4 Ποιότητα προφοράς και επιτονισμού**

- 1 Η άρθρωση του λόγου είναι σαφής, αλλά γίνονται και λάθη προφοράς ή επιτονισμού, που ενίοτε απαιτούν προσπάθεια από τον ακροατή.
- 3 Έχει αποκτήσει ξεκάθαρο και φυσικό επιτονισμό και προφορά.
- 5 Αρθρώνει καθαρά και χωρίς προσπάθεια. Μεταβάλλει τον επιτονισμό και τοποθετεί τον τόνο της πρότασης σωστά προκειμένου να εκφράσει λεπτότερες σημασιολογικές διακρίσεις.

**5.5 Εύρος και καταλληλότητα λεξιλογίου**

- 1 Διαθέτει σχετικό πλούτο λεξιλογίου, αλλά συμβαίνει να μην ξέρει πώς να κατονομάσει κάτι, οπότε και αναγκάζεται να το πει περιφραστικά ή δίνοντας παράδειγμα. Τυχαίνει να χρησιμοποιήσει λέξεις ή φράσεις που δεν ταιριάζουν πλήρως στο περιεχόμενο.
- 3 Διαθέτει καλή γνώση ενός ευρέος λεξιλογικού ρεπερτορίου που του επιτρέπει να αντιμετωπίζει εύκολα τα κενά του με περιφράσεις· ελάχιστη εμφανής αναζήτηση εκφράσεων ή χρήση στρατηγικών αποφυγής. Καλή γνώση ιδιωματικών εκφράσεων και στοιχείων της καθομιλουμένης. Περιστασιακές ασήμαντες παραδρομές, αλλά όχι σημαντικά λεξιλογικά λάθη.
- 5 Δείχνει μεγάλη ευελιξία επαναδιατυπώνοντας ιδέες με διαφορετικούς γλωσσικούς τύπους προκειμένου να μεταδώσει με ακρίβεια λεπτότερες σημασιολογικές αποχρώσεις, να δώσει έμφαση, να κάνει διαφοροποιήσεις και να αποκλείσει την αμφισημία. Επίσης κατέχει πολλές ιδιωματικές εκφράσεις και όρους της καθομιλουμένης. Δεν υπάρχουν σημάδια πως υποχρεώνεται να περιορίσει αυτά που θέλει να πει.

### 5.6 Γραμματικότητα / Ορθότητα λόγου

- 1 Ο εξεταζόμενος γίνεται κατανοητός, αλλά κάνει λάθη στη μορφολογία των κλιτών μερών του λόγου ή/και στη σύνταξη ή στη χρήση των δομών που ταιριάζουν στο συγκεκριμένο πλαίσιο (π.χ. χρησιμοποιεί παθητική φωνή όταν τούτο δεν απαιτείται στην περίπτωση επικοινωνίας και όχι ενεργητική).
- 3 Διατηρεί σταθερά υψηλό βαθμό γραμματικής ακρίβειας και καταλληλότητας: τα λάθη σπανίζουν και δεν εντοπίζονται εύκολα.
- 5 Διατηρεί τον γραμματικό έλεγχο πολύπλοκων δομών σταθερά, ακόμα και όταν η προσοχή του είναι στραμμένη αλλού (π.χ. στο σχεδιασμό του τι θα πει παρακάτω, στην παρατήρηση των αντιδράσεων του συνομιλητή/ακροατή).

### 5.7 Ευχέρεια / Ροή λόγου

- 1 Η ροή του λόγου είναι σχετικά αργή επειδή ο εξεταζόμενος δε διαθέτει όλα τα γλωσσικά μέσα που του χρειάζονται. Έτσι χρειάζεται να σταματήσει για να σκεφτεί.
- 3 Ο εξεταζόμενος εκφράζεται άνετα και αυθόρμητα σχεδόν χωρίς κόπο. Μόνο ένα γνωσιακά δύσκολο θέμα μπορεί να εμποδίσει τη φυσική, ομαλή ροή της γλώσσας.
- 5 Εκφράζεται αυθόρμητα επί μακρόν με τη φυσική ροή της καθομιλουμένης, αποφεύγοντας ή παρακάμπτοντας τις όποιες δυσκολίες τόσο ομαλά που ο συνομιλητής δύσκολα το προσέχει. Δείχνει μεγάλη ευελιξία στην επαναδιατύπωση των ιδεών σε διαφορετικές γλωσσικές μορφές για να δώσει έμφαση, να διαφοροποιήσει ανάλογα με την περίπτωση, το συνομιλητή κτλ., και να εξαλείψει την αμφισημία.

### 5.8 Στρατηγικές επικοινωνίας

- 1 Όταν δεν ξέρει πώς να πει κάτι ή όταν έχει ήδη πει κάτι και διαπιστώνει ότι δεν έγινε κατόνητός, ο εξεταζόμενος έχει κάποια δυσκολία στο να λύσει άμεσα το πρόβλημα εφαρμόζοντας την κατάλληλη στρατηγική επικοινωνίας.
- 3 Ο υποψήφιος χρησιμοποιεί περιφράσεις και παραφράζει για να καλύψει κενά του λεξιλογίου και της δομής. Μπορεί να κάνει λίγο πίσω όταν συναντά κάποια δυσκολία και να αναμορφώνει αυτό που θέλει να πει χωρίς να διακόψει εντελώς τη ροή του λόγου.
- 5 Ο εξεταζόμενος αντικαθιστά μια λέξη που δεν μπορεί να τη θυμηθεί με έναν αντίστοιχο όρο, με τόσο ομαλό τρόπο που σπάνια γίνεται αισθητό. Επανέρχεται και αναδομεί το λόγο του, όταν συναντά κάποια δυσκολία, με τόσο ομαλό τρόπο που ο συνομιλητής μόλις που το καταλαβαίνει.

### 5.9 Συνοχή και συνεκτικότητα λόγου

- 1 Ο λόγος τον οποίο παράγει ο υποψήφιος παρουσιάζει ενίοτε λογικά κενά. Είναι σε θέση να χρησιμοποιεί λέξεις και φράσεις που χρησιμεύουν ως συνδετικά επιμέρους ενοτήτων του προφορικού κειμένου, αλλά αυτές εξακολουθούν να εμφανίζονται μερικώς ασύνδετες.
- 3 Παράγει σαφή, καλά δομημένο προφορικό λόγο με ομαλή ροή, επιδεικνύοντας ελεγχόμενη χρήση των οργανωτικών σχημάτων, των συνδετικών και των άλλων στοιχείων συνεκτικότητας.
- 5 Ο εξεταζόμενος παράγει λόγο που έχει συνοχή και συνεκτικότητα, χρησιμοποιώντας πλήρως και όπως ταιριάζει διάφορα οργανωτικά σχήματα και ένα ευρύ φάσμα συνδετικών και άλλων στοιχείων συνεκτικότητας.

## AUFGABE 1: Argumentieren

### 1.1.

#### Kandidat A

##### KARTE 1

##### PRO

- billiger
- umweltschonend
- kommunikativ

#### Kandidat B

##### KARTE 2

##### CONTRA

- öffentliche Verkehrsmittel sind noch billiger
- umständlich
- man macht sich abhängig

### 1.2.

#### Kandidat A

##### KARTE 3

##### PRO

- bequem für die meisten Kunden
- finanziell lohnend für Ladenbesitzer, die ihr Geschäft erhalten wollen
- zusätzliche Verdienstmöglichkeit für Angestellte

#### Kandidat B

##### KARTE 4

##### CONTRA

- der arbeitsfreie Sonntag ist ein Recht der Arbeitnehmer
- es kommt nur den Einkaufszentren zugute, wenn Geschäfte jeden Tag geöffnet sind
- ein gemeinsamer Tag ohne Arbeit in der Woche stärkt familiäre (und andere) Beziehungen

### 1.3.

#### Kandidat A

##### KARTE 5

##### PRO

- Armut und Arbeitslosigkeit
- kaputte familiäre Beziehungen
- Drogenmissbrauch

#### Kandidat B

##### KARTE 6

##### CONTRA

- Pubertät
- Gruppenzwang und Gangs
- Ignoranz und Intoleranz



## AUFGABE 1: Argumentieren

## 1.4.

## Kandidat A

## KARTE 7

PRO

- CDs sind viel zu teuer
- Musiker haben auch andere Einnahmequellen
- fördert die Karriere von Musikern

## Kandidat B

## KARTE 8

CONTRA

- Diebstahl!
- warum soll die Musikindustrie in neue Musik investieren, wenn sie nichts daran verdient?
- Musiker verdienen weniger

## 1.5.

## Kandidat A

## KARTE 9

PRO

- jeder hat das Recht, schön zu sein
- das Aussehen beeinflusst die psychische Verfassung des Menschen
- Schönheit macht das Leben einfacher

## Kandidat B

## KARTE 10

CONTRA

- die Natur weiß es besser
- jede Operation ist ein Risiko
- Illusion, dass das Äußere alle Probleme lösen kann

## 1.6.

## Kandidat A

## KARTE 11

PRO

- 16-Jährige sind schon reif genug, um ein politisches Bewusstsein zu haben
- das Interesse für Politik wird frühzeitig geweckt
- Politiker würden sich eher für die Interessen von Jugendlichen einsetzen

## Kandidat B

## KARTE 12

CONTRA

- die meisten 16-Jährigen haben noch kein ausreichendes politisches Wissen
- sind leicht zu beeinflussen und zu verführen
- sind desinteressiert



## AUFGABE 2: Meinungsäußerung / Kommentar

### 2.1.



[www.jugend-und-bildung.de](http://www.jugend-und-bildung.de), [tr.toonpool.com](http://tr.toonpool.com)

### 2.2.



[www.bpb.de](http://www.bpb.de), [ann53.files.wordpress.com](http://ann53.files.wordpress.com)



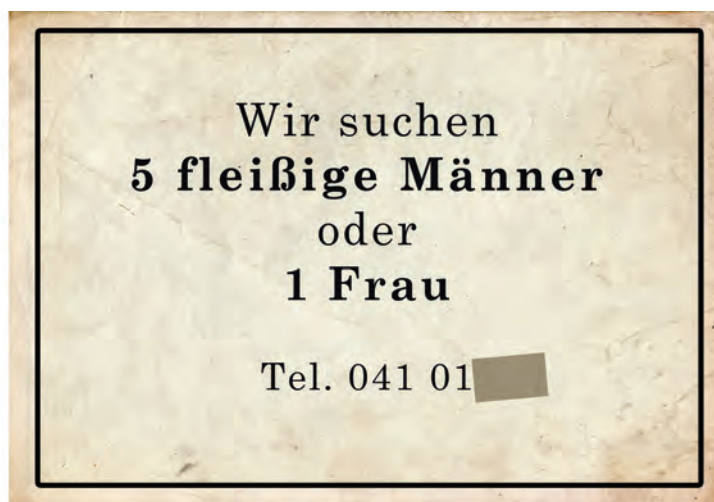
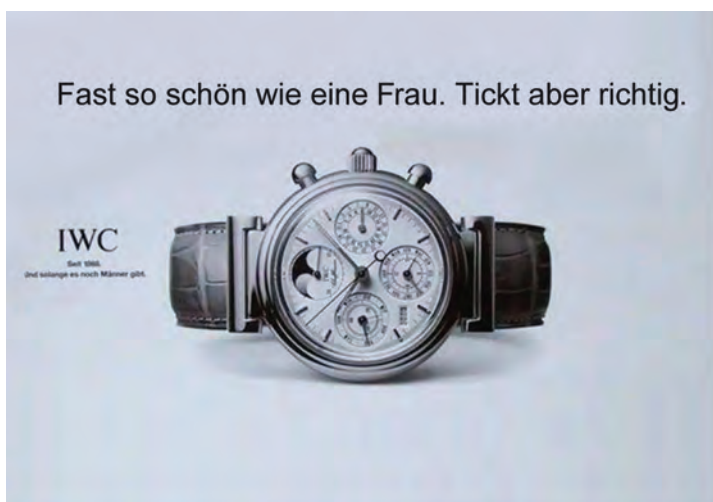
## AUFGABE 2: Meinungsäußerung / Kommentar

## 2.3.



[www.schattenblick.de](http://www.schattenblick.de), [www.info24service.com](http://www.info24service.com)

## 2.4.

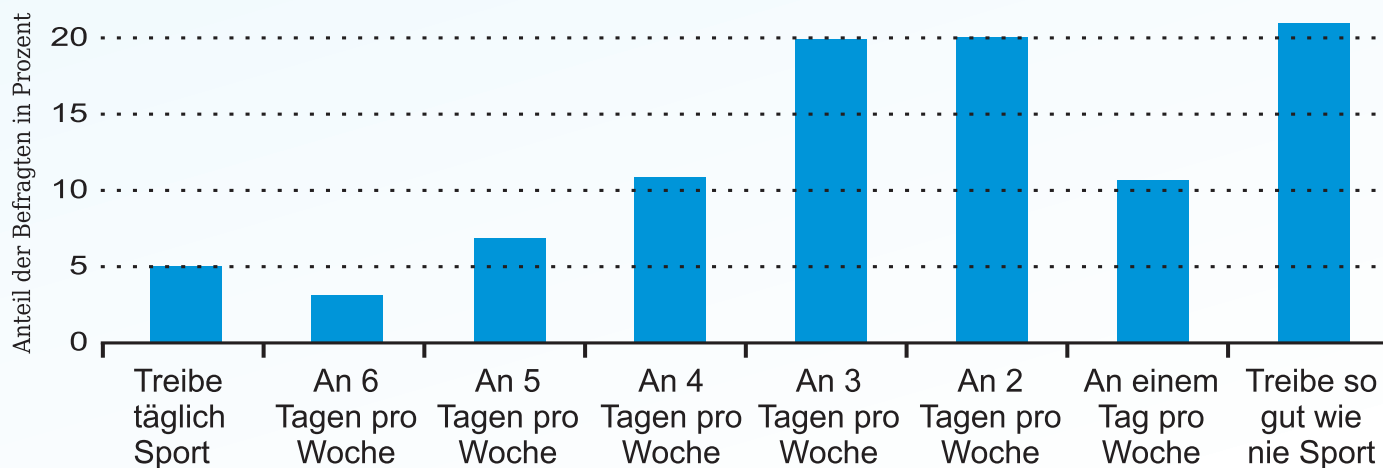


[blogbastlerz.files.wordpress.com](http://blogbastlerz.files.wordpress.com), [stellenanzeigenspezialist.de](http://stellenanzeigenspezialist.de)

## AUFGABE 2: Meinungsäußerung / Kommentar

### 2.5.

#### An so vielen Tagen pro Woche treiben Menschen hierzulande Sport oder strengen sich mindestens eine Stunde am Tag an



Quelle: Deutschland, 12 bis 25 Jahre; 2532 Befragte; TNS Infratest

Foto: WELT ONLINE

de.statista.com

### 2.6.

Helmut Arntzen

#### Fabel

Der Esel mit der Löwenhaut kam zu den Schlangen.

„Stark bin ich. Wie werde ich klug?“, fragte er.

„Häute dich“, rieten die Schlangen.

„Aber dann bin ich ja wieder der alte Esel.“

„Alle Klugheit“, sagten die Schlangen, „beginnt mit Selbsterkenntnis.“

## AUFGABE 3: Sprachmittlung

## TEXT 1: Γιατί το Βυζάντιο

## αναγνώστης

Περιοδικό για το βιβλίο και τις τέχνες



Ελένη Γλύκατζη-Αρβελέρ

Η Ελένη Γλύκατζη-Αρβελέρ έγινε η πρώτη γυναίκα πρόεδρος του τμήματος Ιστορίας στο Πανεπιστήμιο της Σορβόνης το 1967. Το 1976, γίνεται πρύτανης του ίδιου Πανεπιστημίου και καταγράφεται ως η πρώτη γυναίκα πρύτανης στην μέχρι τότε ιστορία των 700 χρόνων του. Στη συνέχεια, ανακηρύσσεται πρύτανης του Πανεπιστημίου της Ευρώπης. Σήμερα θεωρείται από τις πλέον εξέχουσες πανεπιστημιακές προσωπικότητες, ιδιαίτερα στη Βυζαντινολογία, με πολύ μεγάλο αριθμό σχετικών διαλέξεων και ομιλιών ανά τον κόσμο.

Η εργογραφία της είναι ιδιαίτερα σημαντική και παραμένει σημείο αναφοράς των μελετητών. Γραμμένο απευθείας στα ελληνικά, το βιβλίο της Γλύκατζη-Αρβελέρ «Γιατί το Βυζάντιο», απευθύνεται στο ευρύ κοινό και ιδίως σε όλους όσοι ασχολούνται με το ζήτημα της ελληνικής ιστορικής συνέχειας. Η ίδια αναφέρει ότι «το πόνημα αυτό απευθύνεται σε όλους από τους Νεοέλληνες ταλανίζονται με το πρόβλημα της ελληνικής ιστορικής συνέχειας και στους ξένους που αρκούνται στην επιλεκτική γνώση του παρελθόντος τους...».

## ΓΙΑΤΙ ΤΟ BYZANTIO

Η ιδέα του χριστιανισμού έδωσε στην αυτοκρατορία του Βυζαντίου την πνευματική ενότητα, ενώ η ρωμαϊκή ιδέα της εξασφάλισε τη βάση και τη νομιμότητα για την εξάσκηση μιας πολιτικής με παγκόσμια εμβέλεια. Το Βυζάντιο αποτελεί έναν αδιάσπαστο κρίκο ανάμεσα στον αρχαίο και στον σύγχρονο ελληνισμό. Η ιστορία των βυζαντινών χρόνων παραμένει ξένη στους περισσότερους Νεοέλληνες, οι οποίοι έχουν διαποτιστεί από την πεποίθηση ότι το Βυζάντιο ήταν ένα χιλιόχρονο θεοκρατικό σκοταδιστικό σχήμα.



Η συγγραφέας επιχειρεί να βοηθήσει τους Νεοέλληνες να γνωρίσουν το Βυζάντιο παραθέτοντας κάποιες αναφορές από έργα σπουδαίων συγγραφέων της εποχής, τα οποία εκφράζουν τα χαρακτηριστικά της περιόδου του Βυζαντίου. Επίσης, επιλέγει να αναφερθεί σε θέματα που ερμηνεύουν τον λόγο που το Βυζάντιο υπήρξε τόσο σημαντικό. Από αυτό προέρχεται και ο τίτλος του βιβλίου «Γιατί το Βυζάντιο».

Σκοπός της συγγραφής είναι, όπως η ίδια δηλώνει στον πρόλογο του βιβλίου, να τονίσει «αυτά που αναδεικνύουν το Βυζάντιο ως την πρώτη ευρωπαϊκή αυτοκρατορία και που εξηγούν όχι μόνο το πολιτιστικό μεγαλείο, αλλά και την ασυνήθη για παγκόσμια δύναμη μακροβιότητά του». Στοχεύει να καταδείξει το ενδιαφέρον που παρουσιάζει το Βυζάντιο, ως αυτόνομη σημαντική ιστορική πραγματικότητα, και τη σημασία του για την ελληνική και παγκόσμια ιστορία και τον πολιτισμό. Αυτό το πετυχαίνει με την επιτυχημένη επιλογή των αποσπασμάτων που παραθέτει τα οποία τεκμηριώνουν επιστημονικά τις θέσεις της. Όσον αφορά στον τρόπο γραφής της συγγραφής υπάρχει αμεσότητα, ακριβολογία, σαφήνεια και διεισδυτικότητα. Διατυπώνονται ενδιαφέρουσες και εις βάθος απόψεις, επιστημονικά τεκμηριωμένες.

**Εκδοτικός Οίκος:** ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ  
**Κατηγορία:** Ιστορία/Δοκίμιο/Μελέτη

**ISBN:** 978-960-19-0326-2  
**Σελίδες:** 255

nach: [www.diavasame.gr](http://www.diavasame.gr)



## AUFGABE 3: Sprachmittlung

## TEXT 2: Οι μετανάστες συμβάλλουν στο παγκόσμιο χρήμα

ΚΟΣΜΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ

27

## Οι μετανάστες συμβάλλουν στο παγκόσμιο χρήμα

Μεγάλο ποσοστό των χρημάτων των οικονομικών μεταναστών αποτελεί μέρος πολλών οικονομιών μέσω των εμβασμάτων, αναφέρει σε άρθρο του ο Guardian.



Ο Guardian εξετάζει και καταγράφει το πώς τα εκατομμύρια των οικονομικών μεταναστών γίνονται μέρος του παγκόσμιου παιχνιδιού, μεταφέροντας περισσότερα από 500 δισ. δολάρια στην πατρίδα τους ή σε τριτοκοσμικές χώρες ετησίως. Στο άρθρο του περιγράφει τους τρόπους με τους οποίους το χρήμα ταξιδεύει στην υφήλιο, χωρίς να χρησιμοποιείται απαραίτητως για τη στήριξη των μεταναστών.

«Στους δρόμους του Λονδίνου δεν είναι δύσκολο να βρεθούν άνθρωποι που εργάζονται σκληρά όλη την ημέρα (ή όλη τη νύχτα) μόνο και μόνο για να στείλουν ένα σημαντικό μέρος

του εισοδήματός τους πίσω στο σπίτι, για να στηρίξουν την οικογένεια. Μερικοί είναι οικιακοί βοηθοί, καθαριστές ή νοσηλευτές, άλλοι εργάζονται σε καταστήματα λιανικής ή σε τομείς κατασκευής. Όλοι αναγνωρίζουν ότι £100 πιάνουν περισσότερο τόπο στον αναπτυσσόμενο κόσμο από ό,τι εδώ».

«Όταν μπορώ, στέλνω περίπου £100 για τις σπουδές της μικρής μου αδελφής», λέει ένας Κονγκολέζος. Όμως δεν είναι μόνο τα μέλη των οικογενειών που κάνουν το χρήμα να κινείται. Ο Bibiche Aiala, δημοσιογράφος από το Κονγκό, στέλνει μέχρι και 200 δολάρια τον μήνα σε έναν φίλο που ζει στην Κίνα. Ένας Ινδός υπήκοος δίνει 50-60 λίρες τον μήνα σε μια φιλανθρωπική οργάνωση στην Ινδία που διοικείται από ένα φίλο του. Όλοι αυτοί οι άνθρωποι είναι απλώς μεμονωμένοι παίκτες ενός μεγάλου παγκόσμιου παιχνιδιού, μέσα στο οποίο εκατομμύρια μεταναστών εργατών μεταφέρουν περισσότερα από 500 δισ. ετησίως.

Ινδία, Κίνα, Φιλιππίνες, Μεξικό και Νιγηρία επωφελούνται στο έπακρον από τις αμοιβές που

έρχονται από άλλες χώρες. Σε ορισμένες περιπτώσεις, τα μετρητά που φτάνουν από το εξωτερικό σχηματίζουν ένα σημαντικό μέρος της εγχώριας οικονομίας: στο Τατζικιστάν, για παράδειγμα, τα εμβάσματα μεταφέρονται κατά κύριο λόγο από τη Ρωσία και είναι ισοδύναμα με περισσότερο από το 40% του ΑΕΠ. Παρά την αναταραχή της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης και την αραβική άνοιξη, χώρες όπως το Μπαγκλαντές και το Πακιστάν είδαν τις εισροές των εμβασμάτων τους να υπερδιπλασιάζονται τα τελευταία πέντε χρόνια.



Όμως τα ευρήματα και ο μύλος δεν σταματούν εδώ. Η Παγκόσμια Τράπεζα προβλέπει ότι η ροή των εμβασμάτων θα αυξηθεί ακόμη περισσότερο μέσα στα επόμενα τρία χρόνια, είτε με παγκόσμια ύφεση είτε χωρίς, ιδιαίτερα από τις ΗΠΑ, τις χώρες του Κόλπου και τη Ρωσία.

nach: www.doctv.gr

## AUFGABE 3: Sprachmittlung

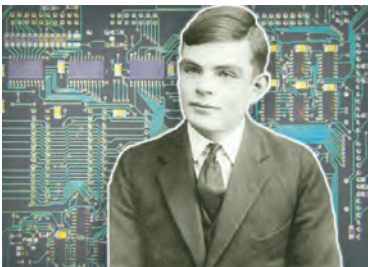
## TEXT 3: Υπολογιστής πέρασε για πρώτη φορά τεστ νοημοσύνης

## Περιοδικό PC

## Υπολογιστής πέρασε για πρώτη φορά τεστ νοημοσύνης

Ένα ορόσημο στο πεδίο της τεχνητής νοημοσύνης φαίνεται πως ξεπεράστηκε, καθώς για πρώτη φορά ένας υπολογιστής -ή μάλλον το λογισμικό του- κατάφερε να ξεγελάσει αρκετούς ανθρώπους-κριτές, οι οποίοι νόμιζαν ότι συνομιλούσαν μέσω οθόνης με ένα 13χρονο παιδί. Το επίτευγμα αυτό αποτελεί το βασικό κριτήριο του «τεστ Τιούρινγκ» και πιστοποιεί ότι πλέον οι μηχανές αποκτούν σταδιακά έναν «νου», που στο μέλλον δύσκολα θα μπορεί να ξεχωρίσει κανείς από τον ανθρώπινο -πράγμα που ίσως θα έπρεπε να μας ανησυχεί.

Συγκεκριμένα, ένας υπολογιστής στον οποίο "έτρεχε" το πρόγραμμα λογισμικού (chatbot) με την ονομασία «Eugene Goostman», το οποίο αναπτύχθηκε ειδικά για να μιμηθεί ένα 13χρονο αγόρι, που υποτίθεται ότι είναι από την Οδησσό της Ουκρανίας, κατάφερε να ξεγελάσει για την πραγματική ταυτότητά του το 33% των κριτών με τους οποίους συνομίλησε (τους δέκα από τους συνολικά 30). Το



επιτυχές πείραμα, που συνέπεσε με την 60ή επέτειο από τον θάνατο του Alan Turing, οργανώθηκε από το βρετανικό Πανεπιστήμιο του Reading, με επικεφαλής τον καθηγητή Κέβιν Γουόργουικ, σύμφωνα με το BBC, τη βρετανική Guardian και το New Scientist.



Ο Βρετανός καθηγητής προειδοποίησε πως ένας υπολογιστής με τέτοια τεχνητή νοημοσύνη δεν μπορεί παρά να έχει "επιπτώσεις στην κοινωνία" και, μεταξύ άλλων, θα πρέπει να προκαλεί ανησυχία μήπως αξιοποιηθεί μελλοντικά για το κυβερνο-έγκλημα. «Το να υπάρχει ένας υπολογιστής που μπορεί να ξεγελάσει έναν άνθρωπο, ώστε ο τελευταίος να νομίζει ότι έχει να κάνει με έναν άλλο άνθρωπο, τον οποίο μπορεί να εμπιστευτεί, πρέπει να "χτυπήσει καμπανάκι"», πρόσθεσε.

Φυσικά, δεν εντυπωσιάστηκαν όλοι. Ένας από τους 30 κριτές, ο καθηγητής φιλοσοφίας και ερευνητής της τεχνητής νοημοσύνης Aaron Sloman, δήλωσε ότι το πρόγραμμα του Vesseloff (που μπορεί να "τρέξει" ακόμη και σε φορητό υπολογιστή) «διασκέδασε μερικούς που το δοκίμασαν για μερικά λεπτά, όμως στην ουσία είναι χαζό και ανίκανο, άσχετα με το πόσους ανθρώπους μπορεί να ξεγελάσει και για πόσο χρόνο». Γενικά, όπως επισημαίνουν οι σκεπτικιστές, μπορεί το τεστ Turing να κατέληξε να συμβολίζει την τεχνητή νοημοσύνη, όμως σε τελευταία ανάλυση απλώς αξιολογεί την ικανότητα των μηχανών να μιλούν. Όμως οι άνθρωποι, ιδίως οι πιο έξυπνοι μεταξύ μας, όπως π.χ. ο κοσμολόγος Steven Hawking, μπορούν να κάνουν πολύ περισσότερα πράγματα.

## AUFGABE 3: Sprachmittlung

## TEXT 4: Η θεραπευτική δύναμη της μουσικής



**Η θεραπευτική δύναμη της μουσικής**

Ο ρόλος της μουσικής στη θεραπεία έχει δραματικά αλλάξει τις τελευταίες δύο δεκαετίες, καθώς ο τομέας της έρευνας που συνδέει τη μουσική με τη λειτουργία του εγκεφάλου - και κατ' επέκταση όλου του ανθρώπινου σώματος - έχει παρουσιάσει ήδη σαφείς αποδείξεις σύνδεσης και σχετικής αλληλεπίδρασης.

Ωστόσο, οι θετικές διαπιστώσεις και αλλαγές που έφεραν αυτές οι νέες ερευνητικές αποδείξεις ως προς τη χρήση της μουσικής στην αποκατάσταση και θεραπεία δεν έχουν επικοινωνηθεί επιτυχώς, όχι μόνο στο ευρύ κοινό, αλλά και σε επαγγελματίες που σχετίζονται άμεσα είτε με τον τομέα της μουσικής είτε των επιστημών ζωής.

Ερευνητές έχουν αποδείξει ότι η μουσική είναι όντως μια ξεχωριστή, παγκόσμια και δομικά άρτια γλώσσα που επηρεάζει εκτενώς τη βιολογική υπόσταση του ανθρώπου, περιλαμβάνοντας έναν σύνθετο αντιληπτικό, γνωστικό και κινητικό έλεγχο και διεργασίες σε διαφορετικά σημεία του εγκεφάλου.

Έτσι, η μουσική φαίνεται ότι μπορεί να διατηρήσει σε θετικά επίπεδα ή να επανεκπαιδεύσει το δομικά κατεστραμμένο ή λειτουργικά διαταραγμένο εγκεφαλικό σύστημα. Κλινικοί και συμπεριφορικοί θεραπευτές ανά τον κόσμο χρησιμοποιούν πια τη μουσική με πάρα πολλούς διαφορετικούς τρόπους σε χώρους επανένταξης και αποκατάστασης, ενώ βασίζουν ξεκάθαρα την πρακτική τους σε κλινικά αποδεδειγμένα ερευνητικά δεδομένα, τα οποία πηγάζουν από αυτό τον νέο τομέα έρευνας της νευροεπιστήμης της μουσικής.

Αν και τα σχετικά ερευνητικά δεδομένα της θετικής αποκατάστασης και θεραπείας μέσω της μουσικής στην αρχή προσεγγίστηκαν από τους περισσότερους με σκεπτικισμό και αρκετή αντίσταση, εν τέλει, η συστηματική μελέτη και παρουσίαση σχετικών αποτελεσμάτων μείωσαν τις αμφιβολίες.

Τώρα πια, σχετικές μελέτες της νευροεπιστήμης της μουσικής περιλαμβάνουν αναφορές και προσεγγίσεις σχετικές με τη νόσο Parkinson και Alzheimer, τον αυτισμό και γενικότερα τις 'ειδικές αναπτυξιακές ομάδες', αλλά και πολλές άλλες, πιο εξειδικευμένες, κλινικές ή συμπεριφορικές εκφάνσεις της ανθρώπινης ανάπτυξης ή αποκατάστασης.

Η μουσική νευροεπιστημονική έρευνα έχει εισχωρήσει για τα καλά στους κόλπους των επιστημών ζωής, σκοπεύοντας μέσω της αρχέτυπης και ουσιαστικής σύνδεσης που παρουσιάζει η μουσική με το σώμα και τον εγκέφαλό μας, να βελτιώσει, να αποκαταστήσει και να θεραπεύσει στα πλαίσια του εφικτού.

nach: www.planitikos.gr



## AUFGABE 3: Sprachmittlung

## TEXT 5: Βοήθεια στο σπίτι



## Πρόγραμμα "Βοήθεια στο Σπίτι"

Το πρόγραμμα "Βοήθεια στο Σπίτι" είναι ένα από τα πλέον σημαντικά προγράμματα κοινωνικού χαρακτήρα, που ξεκίνησε πιλοτικά τον Μάρτιο του 1998 σε δύο περιοχές του Δήμου Αθηναίων (Γκύζη και Σεπόλια) και λόγω της τεράστιας απήχησης στην τοπική κοινωνία έγινε "θεσμός" και συνεχίζει έως και σήμερα την αδιάκοπη παροχή πρωτοβάθμιας φροντίδας στους δημότες της Αθήνας. Από την έναρξη λειτουργίας των δύο δομών, στις Λέσχες Φιλίας Γκύζη και Σεπολίων, έχουν καταγραφεί περίπου 1.000 περιστατικά, ενώ έχουν εξυπηρετηθεί περισσότερα από 680 άτομα.

Μετά την επιτυχημένη πορεία του πιλοτικού προγράμματος, αποφασίστηκε η επέκτασή του και στα 7 Δημοτικά Διαμερίσματα του Δήμου Αθηναίων, με τη δημιουργία 7 νέων δομών με το ίδιο πλαίσιο λειτουργίας.



Το πρόγραμμα "Βοήθεια στο Σπίτι" απευθύνεται σε άτομα της τρίτης ηλικίας που δεν αυτοεξυπηρετούνται πλήρως και άτομα με κινητικές

δυσλειτουργίες και ειδικά προβλήματα, με προτεραιότητα αυτούς που ζουν μόνοι τους ή δεν έχουν την πλήρη φροντίδα της οικογένειας ή που το εισόδημά τους δεν τους επιτρέπει να εξασφαλίσουν τις απαιτούμενες υπηρεσίες για τη βελτίωση της ποιότητας ζωής τους.

Σκοπός του προγράμματος είναι η βελτίωση της ποιότητας ζωής των ατόμων της τρίτης ηλικίας καθώς και ατόμων με κινητικά ή άλλα ειδικά προβλήματα (ΑμεΑ), η υποβοήθηση της αυτόνομης και αξιοπρεπούς διαβίωσης, η υποστήριξη του οικογενειακού περιβάλλοντος των ωφελομένων και η προώθηση στην απασχόληση ικανού και εξειδικευμένου

προσωπικού. Το πρόγραμμα παρέχει συμβουλευτική και ψυχολογική υποστήριξη, νοσηλευτική φροντίδα, οικογενειακή βοήθεια και συντροφιά.

Η ομαλή λειτουργία του προγράμματος εξασφαλίζεται από μια εξειδικευμένη και καλή οργανωμένη ομάδα 4 ατόμων σε κάθε δομή, που αποτελείται από μια κοινωνική λειτουργό, μια νοσηλεύτρια και δύο οικογενειακούς βοηθούς. Η κάθε ομάδα υποστηρίζεται από έναν γιατρό που παρέχει γενικές ιατρικές υπηρεσίες και συμβουλές, όπου αυτό κρίνεται αναγκαίο.

Η κοινωνική λειτουργός του προγράμματος έχει τη συνοδική εποπτεία των ωφελομένων, αξιολογώντας τα περιστατικά, παρέχοντας κοινωνική υποστήριξη, ερχόμενη σε επαφή με συναρμόδιους φορείς και παραπέμποντας αλλού περιστατικά που δεν άπτονται των υπηρεσιών του προγράμματος. Παράλληλα, η οικογενειακή βοηθός του προγράμματος αναλαμβάνει τη διεκπεραίωση εξωτερικών εργασιών, τον εφοδιασμό των ηλικιωμένων με είδη άμεσης ανάγκης, καθώς και την καθαριότητα του σπιτιού τους. Μια επιπλέον αρμοδιότητα των οικογενειακών βοηθών, ίσως η πλέον σημαντική για τους ανθρώπους αυτούς, είναι η συντροφιά που προσφέρουν αποδεικνύοντας έμπρακτα τον κοινωνικό χαρακτήρα του προγράμματος.

nach: [www.cityofathens.gr](http://www.cityofathens.gr)